

Carta chí ivi nacañyí Pablo nuú na cúu cuéntá Jesús ñuu Tesalónica

*Pablo xihín da xíca xihín dá chindahá da Ndióxi
coo na cúu cuéntá Jesús ñuu Tesalónica*

¹ Yehe cúu Pablo, da cáhyí carta yóho xihín Silvano xihín Timoteo ta chindahá i ña nuú ndihi ndó, na cúu cuéntá Jesús ndúu ñuu Tesalónica. Ta in nanduu ndó xihín Ndióxi, tátá yo ta in nanduu ndó xihín Jesucristo, xitoho í. ² Ná caja Ndióxi, tátá yo xihín Jesucristo, xitoho í cuahá ñamañi xihín ndihi ndó ta ná caja mé á ña ná coo vaña ini ndó.

*Caja vií Ndióxi sahá na caja cuachi tá ná quixi
tucu Jesucristo ñuyívi yóho*

³ Ndijáá ní quívi ndítahan nuú nde ndiquiahva nde ndixahvi nu Ndióxi saha ndóhó, na cúu cuéntá Jesús. Ta ín saha caja nde já jáchi nini quívi cándeé chága ini ndó Jesús ta quíhvi chága ini táhan ndó na cúu cuéntá Jesús. ⁴ Sahá ña cán quea cájii ini nde cáhan nde saha ndo nuú java ga na cúu cuéntá Jesús ndá nacuu nu táca na jáchi cándeé ini ndó Jesús ta sahan ndeé ini ndó tá ndóho ini ndó sahá ña caja xíxi ñayivi xihín ndo. ⁵ Jánaha Ndióxi nu yo ña ndaa caja mé á tá caja vií a saha yo. Ta sahá ña yóho sácú tiahva mé á ndóhó cuhun ndó indiví cacomí a cuéntá saha ndó jáchi ndóho ini ndó cuéntá mé á viti.

⁶ Ta ndaa caja Ndióxi tá jándoho a ini ñayivi, na caja xíxi xihín ndó viti. ⁷ Ta sahá ña ndóho ini ndó

ná caja mé á ña ná ndiquehe ndée ndo tá quiahva
 caja mé á ña ná ndiquehe ndée ri ndehe va mé
 quiví quixi tucu Jesucristo ñuyíví yóho. Ta quixi a
 xihin táto ndée mé á ta cuni yó a ña quixi a indiví
 tañu ñúhu ita. ⁸ Quixi a jándoho a ini na co cándeé
 ini Ndióxi ta ni co cándúsa na tuhun vaha sahá
 Jesús, xitoho í, mé a cuu jácacu mí. ⁹ Ta ndá na
 co cándeé ini Jesucristo já quea ndoho ndivaha ini
 na anda ama cáa quivi ini indayá ta a cóo ga na
 nu Ndióxi. Ta tavá jín Ndióxi na já ná a cúní ga
 na nuu á anda ama cáa quivi. Ta a cúní ga na ña
 náhnu cája Ndióxi xihin ndée mé á. ¹⁰ Tá ná quixi
 tucu Jesucristo ñuyíví yóho já caja cáhnu ndivaha
 tóco ndihi na cúu cuéntá Jesús mé á nuu quixi a.
 Ta já catóntó ndivaha tóco ndihi na sahá ña náhnu
 ndivaha caja Jesucristo. Ta quiahva já caja cáhnu
 ri ndóhó va Jesucristo mé quivi cán jáchi cándeé ini
 ndó tuhun vaha sahá Jesús ña naçahan nde xihin
 ndo.

¹¹ Ña cán quea ndijáá nui quivi xíca tahví nde nu
 Ndióxi saha ndo ña ná cacuu ndó ñayivi ndaa tá
 quiahva cúní mé á jáchi sahá ña yóho nandicaxi a
 ndohó. Ta xíca tahví nde nu Ndióxi saha ndo ña
 ná quiahva mé á ndée á nu ndo já ná cuu jáxinu
 coo ndó ña vaha ña cúní ndó caja ndó nani cája
 chúun ndó cuéntá mé á sahá ña cándeé ini ndó mé
 á. ¹² Ta sahá ña vaha cája ndó, caja cáhnu ñayivi
 Jesucristo. Anda javí ndiñehe jícó Jesucristo ndohó
 jáchi cúu ndó cuéntá mé á ta cája ndó ña cúní mé
 á. Mé a ndaa cúní Ndióxi xihín Jesucristo, xitoho í
 caja cuahá ñamani xihin yo.

2

Cáhan Pablo sahá da ihvi Jesucristo, mé da quixi chí nuu

¹ Cuni johó vaha ndó, ñani mí i, na cúú cuéntá Jesús jáchi cáxi tuhun i xihin ndo saha mé quivi quixi tucu Jesucristo ñuyíví játaca mé a mí ndique táhan í xihin á. Xíca tahví i nu ndó ² ña ná a cándúsa ndó java ñayivi tá cáchí na ña sa naxinu quivi ndicó cōo Jesucristo ñuyíví. A ndicani ga ini ndó sahá ña cáchí na jáchi a juú ña ndaa cúú á. Tá ná cachi na cán ña nacahan Ndióxi xihin ná á tá ná cachi na ña nacachi mé nde ña nandindaa mé quivi cán á tá ná cachi na cán ña nacahyí nde in carta nu ná já quéa a cándúsa toho ndó na jáchi a juú ña ndaa cúú á. ³ A cándúsa ndó ña cáchí na cán jáchi cuni na jándahvi na ndohó. Ta viti cáhan nde ña ndaa xihin ndo saha mé quivi quixi tucu Jesucristo. Jáchi jihna ñúhú casahá cuahá ndivaha ñayivi nduu na na ihvi Ndióxi ta jándicoo na íchi cuéntá mé á. Anda jáví casaa in da quini, da cája cuahá ndivaha nuú cuachi. Joo vaxi quivi tá jándihi Ndióxi saha dá ini indayá. ⁴ Ta mé da quini yóho, da cúú da ihvi Ndióxi cándají da mé á ta cándají da tóco ndihi ña cúú cuéntá mé á. Anda jáví casaa da veñuhu cáhnu ndácaan ñuu Jerusalén cacao da cán tátuhun Ndióxi. Ta cachi da xihin ñayivi ña cúú dá Ndióxi.

⁵ Á cō ndicuhun ini ndó tá nasahiin i xihin ndo já cuití nacahan i ña yóho xihin ndo. ⁶ Ta viti sa cándaa ini ndó ndía sáji nuu nuú da ihvi cán ña ná a xinu cōo da mé quivi ña cō ndítahan nu dá xinu da. ⁷ Vatí cámaní jánaha da ihvi mé dá nuú

ñayivi joo cája chúun jehé da viti ñúhú jándihi da sahá ñaha Ndióxi cúní da. Ta viti ín in a sájí nuu nuú da ihvi ta cō sáhan ñamaní jánaḥa da ihvi mé dá nuú ñayivi. Joo vaxi quivi caxoo ña sájí nuu nuú da ihvi cán. ⁸ Ta anda jáví jánaḥa da mé dá nuú ñayivi. Ta cahní Jesucristo mé da ihvi cán xihín tachí yúhu a tá ná quixi a ñuyíví yóho. Ta jándihi a saḥa dá xihín ña ndiyihvi ndaa nuú quixi a. ⁹ Tá cámaní quixi tucu Jesucristo ñuyíví já casaḥa mé da ihvi xihín cuahá ndivaha ndée ña nasahan tiñáhá sacuaḥa nu dá. Ta jándahvi da ñayivi jáchi caja da cuahá ñaha náhnu, ña cō cúú ña ndaa. ¹⁰ Ta caja da tóco ndihi nuú cuachi jáchi cúní da jándahvi da ñayivi, mé na xíca íchi cuahan indayá. Cuhun na indayá jáchi cōo naḥeen na candúsa na ña ndaa saḥa Jesucristo ta cōo naḥeen na quihvi ini na ña ndaa, ña cuu jácacu ñahá. ¹¹ Ña cán queá quiahva Ndióxi ñamaní jándahvi da ihvi cán na já ná candúsa na ña tuhún. ¹² Já queá jándoho Ndióxi ini tóco ndihi na cán jáchi cōo naḥandúsa na ña ndaa ta ndinuhu cuachi naḥatóo na cája na.

Naçaxi Ndióxi ndohó ña ná jácacu a ndohó

¹³ Ta ndijáá ní quivi ndítahan nuú nde ndiquiahva nde ndixahvi nu Ndióxi saḥa ndó, na cúú ñani nde cuéntá Jesús saḥá ña quihvi ini a ndohó. Jáchi janda tá cámaní cava saḥá saḥa ñuyíví naçaxi Ndióxi ndohó ña ná jácacu a ndohó. Jáchi nandaja vii ínima yii mé á ínima ndo saḥá ña cándée ini ndó ña ndaa saḥa Jesús. ¹⁴ Cúní Ndióxi ña ná cándée ini ndó mé á ña cán queá naçindahá a ndeḥe caxi tuhun nde tuhun vaha saḥa Jesucristo nu ndo. Naçaxi Ndióxi ndohó ña ná in nduu ndó

xihin Jesucristo, xitoho í. Cáhnu ndivaha cúú mé á ta ndaja cáhnu a mí xihin á.

¹⁵ Ñani mí i, na cúú cuéntá Jesús coo ndacú ini ndó xihín ña cándeé ini ndó Jesucristo. A ndíndójó ndo tiin tuun ndó ña ndaa ña najánaha nde nu ndó tá nasanduu nde xihin ndó. Ta tiin tuun ndó ña nacahyí nde nu ndó viti. ¹⁶ Jesucristo, xitoho í xihin Ndióxi, tátá yo, mé a quíhvi ini mí ná quiahva tuhun ndeé ini ta anda ama cáa quivi a ndíhi sahá. Ta viti ndátí tiahva caja Ndióxi cuahá ñamaní xihin yo. ¹⁷ Ta xíca tahví nde nu Ndióxi ña ná jachutú a ínima ndó xihin ndée mé á. Ta ná chindeé a ndohó cahan ndó tuhun vaha ta caja ndó ña vaha cuití va.

3

Cúni Pablo ña ná caca tahví na nu Ndióxi saha dá

¹ Candehé ndó, ñani i, na cúú cuéntá Jesús. Nu ndíhí cahan i tuhun yóho xihin ndo. Caca tahví ndo nu Ndióxi sahá nde. Ta caca tahví ndo nu mé á ña ná ndicuita nuu yachi tuhun vaha saha Jesús ndijáá ñuu ta ná ndiquehe vaha ñayivi mé tuhun vaha tá quiahva nandiquehe ndó ña. ² Ta caca tahví ndó nu Ndióxi sahá nde ña ná jácacu a ndehe ndahá ñayivi quini. Vatí ndúu cuahá na co cándeé ini Jesucristo ³ joo jáxinu coo Ndióxi tuhun mé á. Já quea quiahva mé á tuhun ndeé ini ndó ta candaa mé á ndohó já ná a cája tiñáhá sacuahá ña núu xihin ndo. ⁴ Candeeé ini nde Jesucristo ta cándeé ini nde ndohó ña cája tá cája ndó ña najánaha nde nu ndo. ⁵ Ná chindeé Ndióxi ndohó candaa ini ndó ndá quiahva quíhvi ini á ndohó. Ta ná chindeé

a ndohó caja ndeé ini ndó tá ndóho ini ndó tá quiahva ñacaja ndeé ini Jesucristo tá ñandoho ini a.

Xíní ñúhú caja chúun í catacú

⁶ Cuni johó vaha ndó, ñani mí i, ña cúu cuéntá Jesús. Ñasahnda Jesucristo chuun nu yo sahá ña cán quéa sáhndá nde chuun nu ndo ña ná caxoo ndó nuú ña cúu cuéntá Jesús tá cájúsá ña caja chúun na tá quiahva najánaha nde nu ndó. ⁷ Ta sa xíní ndó ña ndítahan nu ndó caja ndó tá quiahva ñacaja mé nde tá ñasanduu nde xihín ndo jáchí coó ñacajúsá nde caja chúun nde. ⁸ Ñachahvi nde sahá ña ñaxixi nde cán. Ñacaja chúun vaha nde ñúú ta ndiví já ñañehé nde jjuhún catacu nde já ná a ndóho ni in ndó sahá ña ñaxito ndó ndehe. ⁹ Vatí ín sahá nde cachi nde xihín ndo ña ná coto uun ndó ndehe joo coó ñacaja nde já. Ña ñacaja nde quéa ñacaja chúun vaha nde já najánaha nde nu ndo ndá quiahva ndítahan nu ndó caja ndó. ¹⁰ Á co ndícuhun ini ndó chuun ñasahnda nde nu ndo tá ñasanduu nde xihín ndo. Já ñacachi nde já: Ndá ña co cúni caja chúun, ná a cúxu toho na, ñacachi nde. ¹¹ Jáchí ñañehé nde tuhun ña ndúu java ña jusá tañu ndó ta co cúni ña caja chúun na ta xíca nuu na játaca na tuhun sahá ñayivi. ¹² Ta sáhndá nde chuun nuú ña ñan ta jácahan nde ña xihín nde ñasahan Jesucristo, xitoho í nuú nde ña ná caja chúun ndísáhnua na já ná ñehe ná ña cúxu na.

¹³ Candehé ndo, ñani i, ña cúu cuéntá Jesús. A cánaá ndó caja ndó ña vaha. ¹⁴ Tá ná canduu java ña tañu ndó ta co cúni ña caja na ña cáchí nde xihín carta yóho já quéa xíní ñúhú candehé vaha ndó

ndá nā cúú ná ta a cáca nuu gā ndó xih̄in ná já ná cacahan nuu ná sahá ñā cāja na. ¹⁵ Joo a cāja ndó cuéntá ñā cúú ná nā ih̄vi Jesucristo. Xíní ñúhú jácāhan ndó nā ñā ná cāja vāha na jách̄i cúú ná ñani ndó, nā cúú cuéntá Jesús.

Nd́ndaý Pablo ñayivi Tesalónica

¹⁶ Ta Jesucristo, xitoho í, mé a ín vāha ini ná quiahva mé á nu ndo ñā ná coo vāha ini ndó ndaja táhan quiv̄i. Ta ná coo vāha ini ndó xih̄in ndá ñāha nācuu vaxi nu ndo. Ná coo Jesucristo, xitoho í xih̄in ndihi ndó.

¹⁷ Yehe cúú Pablo ta ch́ndahá i Ndióxi coo ndó ta cáhyi i quiv̄i i xih̄in ndáha i já ná candaa vāha ini ndó ñā mé a ndaa yehe cúú da nācāhyi i ñā yóho nu ndo. ¹⁸ Ná cāja Jesucristo, xitoho í cuahá ñaman̄i xih̄in ndo. Já ná coo.

**Tuhun saá ña najá^{ndacoo} Jesucristo nu yo: El
Nuevo Testamento en el mixteco de
Silacayoapan
New Testament in Mixtec, Silacayoapan
(MX:mks:Mixtec, Silacayoapan)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Silacayoapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixtec, Silacayoapan

mks

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Silacayoapan

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

7f2d3ecf-6d15-55a5-9081-6e970474df2f